

## English Content Inside

### SURFACE FINISH

Smooth surfaces for motors can be achieved with Otec: **p. 17**



### HANDLING

Cell for loading, turning and milling machines by Zeltwanger: **p. 30**



### GRINDING TECHNOLOGY

Wema presents the Wotan S3A external grinding machine: **p. 39**



### WGP ÜBERGIBT HANDLUNGSLEITFADEN AN ENQUÊTE-KOMMISSION KI DES BUNDESTAGS

# KI in die Produktion einführen



Vertreter der Enquête-Kommission Künstliche Intelligenz des Bundestages nahmen auf der EMO Hannover das Positionspapier der WGP zur KI entgegen. Im Bild (v.l.): Prof. Jürgen Fleischer (wbk KIT), Dr. Martin Krzywdzinski (WZB Berlin), Dr. Florian Butollo (WZB Berlin, Mitglied der Enquête-Kommission Künstliche Intelligenz), Falko Mohrs (Bundestagsabgeordneter SPD-Fraktion, Wolfsburg, Mitglied der Enquête-Kommission Künstliche Intelligenz) und Prof. Berend Denkena, WGP-Präsident.

Vertreter der Enquête-Kommission Künstliche Intelligenz des Bundestages haben auf der EMO Hannover den neuen Handlungsleitfaden „KI in der Produktion – Künstliche Intelligenz erschließen für Unternehmen“ der WGP in Empfang genommen.

Die WGP (Wissenschaftliche Gesellschaft für Produktionstechnik e.V.) ist ein Zusammenschluss führender deutscher

Professoren der Produktionswissenschaft. Sie vertritt die Belange von Forschung und Lehre gegenüber Politik, Wirtschaft und Öffentlichkeit und vereinigt 66 Professoren aus 40 Universitäts- und Fraunhofer-Instituten.

Offiziell war das Standpunkt-papier bereits am vergangenen Freitag dem Bundesministerium für Wirtschaft und Energie übergeben worden. Die WGP

unterstützt Unternehmen über den Handlungsleitfaden hinaus auch praktisch mit deutschlandweiten Einführungs- und Potenzialanalyse-Workshops über die WGP-Produktionsakademie und über konkrete Unternehmensprojekte.

„Künstliche Intelligenz soll die deutsche Produktion zukunftsfest machen“, erläutert Prof. Jörg Krüger, Initiator und Hauptautor des WGP-Stand-

punktpapiers seine Motivation. „Doch bislang gab es keinen systematischen Ansatz, mit dem das produzierende Gewerbe dieses Potenzial heben könnte.“ Gerade kleine und mittelständische Unternehmen verfügten in der Regel nicht über die notwendigen finanziellen und personellen Kapazitäten, KI-Technologien in ihre Produktion zu integrieren. (Fortsetzung auf Seite 14). (us)

### UMATI: MEET T

## Expert

Auf dem U... det täglich „M... statt. Ab 14:30... perten von Ch... den Interesse... Antwort. Nach... rung und Vorst... ti gibt es die M... den Experten... kommen. Halle

### HALLENPL

### FORUM NEW T

## Umati

Heute Vor... das Forum Ne... des VDW mit... reihe zur um... Umati hat sich... Bewegung ent... ser Schnittstel... zeugmaschinen... universell ver... Der Besuch de... le 9 ist kostenf

### ONLIN

Twitter @maschin  
facebook maschinen  
Videos maschinen  
maschin emo-hann  
EMO Hannover Messed emo-hann

5-AXIS PROCESSING

# Even More Tools

Yasda presents the revised high-end PX 30i 5-axis processing centre with new software and more tools in the changer.

Equipped with the new iHMI (intelligent Human Machine Interface), based on Fanuc's 31i B5 controller, this processing centre is especially user-friendly and easy to program, the maker says. The new, larger iHMI 15" touchscreen monitor combines with archived app-like symbols to make operation clearer, more intuitive and simpler, we hear.

The tool changer now handles 323 tools without any increase in the external dimensions. In addition, this top model is equipped as standard with a pallet changer for 33 pallets. This predestines the vertical 5-axis processing centre for medium and long series of ready-to-fit parts in the  $\mu$ -range, Yasda tells us.

The firm has also revised the "OpenE" human/machine interface: version 2.0 simplifies the setting-up of automated shifts. With these changes, the



Photo: Yasda Precision Tool K.K.

The revised high-end PX 30i 5-axis processing centre with completely new software and more tools.

PX 30i will continue to offer top performance in machining and high surface accuracy, even at fast feed rates, Yasda promises. Follow-up process steps can in many cases be eliminated.

The Japanese firm has retained the double-frame construction with thermo-symmetrical construction. In-house

developed spindles with direct drive and self-regulating pre-tensioned bearings are suitable, says the maker, for both heavy machining at high feed rates and HSC operations. (mk)

→ Yasda Precision Tool K.K., [http://www.yasda.co.jp/la\\_Deutsch/](http://www.yasda.co.jp/la_Deutsch/), Hall 12, Booth A58

PRODUKTIONS-KNOW-HOW

# Nicht die Zukunft verpassen

Emag zeigt unter anderem Weltpremieren zum Thema E-Mobilität, Automatisierung und umati in Zeiten der Vernetzung.

Eines der Megathemen der Emag-Gruppe sind die Elektromobilität und die zu erwartenden Auswirkungen auf Hersteller und Zulieferer. Passende Antworten auf viele Fragen dazu gibt es bei Emag am Stand. Dabei trifft man nicht nur auf neue Bauteile, wie etwa Achsdifferentiale oder Bremsscheiben, die unabhängig vom Antrieb weiterhin benötigt werden, betont der Aussteller.

Auch Smart Factory steht ganz oben: Die optimale Vernetzung zwischen Kunden und dem Emag-Service garantiert die Serviceplus App. Emag erklärt, dass man einfach mit der App einen QR-Code auf der Maschine scannen muss und schon landet man beim Service direkt über einen sicheren



Bild: Emag

Ob mit oder ohne Verbrenner: Die Teile werden immer irgendwie gebraucht, sagt Emag. Außer der E-Mobilität fokussiert man auch Industrie 4.0 und ganz speziell umati.

sich handelt und worauf zu achten ist, sagt Emag. Auch landet man automatisch beim richtigen Ansprechpartner.

Neue Industrie-4.0-Ideen vernetzen die Emag-Maschinen dabei prozesssicher. Man zeigt

hat zur Entwicklung von umati (universal machine tool interface) geführt, das auf der Messe Premiere feiert. Wie die Implementierung bei Emag klappt, kann man auf einem Themenstand zu Industrie 4.0 in Halle 9

## UNTERNEHMENSVERZEICHNIS/COMPANY DIRECTORY

Firmen, die im Messe-Daily redaktionell erwähnt sind

|   |        |  |  |
|---|--------|--|--|
| Agathon   | 30     | Make   |  |
| Ambivation                                      | 3      | Marposh  |  |
| Ametek  | 22     | Martin Systems                                       |  |
| Anca  | 15     | MCM  |  |
| August Steinmeyer                               | 38     | Meba Metall-Bandsägemaschinen                        |  |
| Autodesk  | 16     | Mikromat   |  |
|   |        | Mikron Tool  |  |
| Bentivoglio                                     | 42     | Mitsubishi Electric                                  |  |
| Bimatec Soraluze                                | 13     | MMC Hartmetall                                       |  |
| Blum-Novotest                                   | 27     | Moduleworks  |  |
| Boeing  | 42     | Multec   |  |
| Bosch Rexroth                                   | 40     | Murata Machinery                                     |  |
| Bruker Alicona                                  | 15, 36 |  |  |
|   |        | NCT  |  |
| CAD/CAM Datentechnik Reitz                      | 40     | NSK Deutschland                                      |  |
| Cemecon   | 4      |  |  |
| Cerazit Deutschland                             | 14     | OKK  |  |
| China Machine Tool & Tool Builders' Association | 7      | Open Mind Technologies                               |  |
| Chr. Mayr                                       | 38     | Otec Präzisionsfinish                                |  |
| CNC Ileri                                       | 42     |  |  |
|   |        | Pflitsch   |  |
| DHBW Mannheim                                   | 34     | Porta Solutions                                      |  |
| DMG Mori  | 43     | Procom   |  |
| Doosan Machine Tools                            | 43     | PSS Precision Surfacing Solutions                    |  |
| Dormer Pramet                                   | 37     |  |  |
| DPS Software                                    | 33     | Renishaw   |  |
| Dualis IT Solution                              | 21     | Resado   |  |
|   |        | Ringspann  |  |
| Echain Machine Tool                             | 36     | Roemheld   |  |
| Emag  | 29, 41 | Röhml  |  |
| Erwin Halder                                    | 28     | Rose Plastic   |  |
|   |        |  |  |
| Fastems Systems                                 | 8, 31  | Sauter Feinmechanik                                  |  |
| Fidia   | 36     | Schaeffler Technologies                              |  |
| Fraunhofer IAO                                  | 34     | Schunk   |  |
|   |        | Silex Technology                                     |  |
| Gefertec  | 19     | SLF Fraunreuth                                       |  |
| Gehring Technologies                            | 11     | Soraluze   |  |
| Geovision                                       | 16     | Spanset-Secutex                                      |  |
| GF Machining Solutions                          | 4, 25  | Spindel- und Lagerungstechnik                        |  |
| Gravostar Technologies – SEH Technik            | 16     | Stäubli Robotics                                     |  |
| Grundfos  | 10     |  |  |
|   |        | Taitra   |  |
| Heilmatec                                       | 38     | THK  |  |
| Hoffmann  | 8      | Trumpf   |  |
| Hommel  | 8      | Tungaloy   |  |
| Honor Seiki                                     | 38     |  |  |
| Huron Graffenstein                              | 42     | VBN Components                                       |  |
| Hwacheon Machinery Tools                        | 12     | VDI Zentrum Ressourceneffizienz                      |  |
|   |        | Verband Deutscher Maschinen- und Werkzeughersteller  |  |
| Ibarmia   | 42     | Verein Deutscher Werkzeugmaschinenhersteller         |  |
|   |        | Visual Components                                    |  |
| Juaristi Boring & Milling Machines              | 18     | Vollmer Werke Maschinenfabrik                        |  |
| Jung Hebe- und Transporttechnik                 | 12     |  |  |
|   |        | Weigang  |  |
| Kapp  | 36     | Wema Glauchau  |  |
| Kasto Maschinenbau                              | 38     | Werth Messtechnik                                    |  |
| Knuth Werkzeugmaschinen                         | 19     | WFL Millturn Technologies                            |  |
| Kuka  | 8      | Wissenschaftliche Gesellschaft für Werkzeugmaschinen |  |
| Kullen-Koti                                     | 20     | WZB-Berlin   |  |
|   |        | Yamazaki Mazak                                       |  |
| Lach Diamant Jakob Lach                         | 20     | Yasda Precision Tools                                |  |
| Licon MT  | 37     |  |  |
| Liebherr-Verzahntechnik                         | 43     |  |  |
| Lube Corporation                                | 15, 18 |  |  |
|   |        | Zeltwanger   |  |
| Mabi Robotic                                    | 43     |  |  |

## IMPRESSUM

### Redaktion:

Redaktionsanschrift MM MaschinenMarkt auf der EMO Hannover  
Redaktionsbüro am Stand der Vogel Communications Group C  
Halle 12, Stand A37, Messgelände, D-30521 Hannover,  
Tel. +49-5 11-89-40 52 10, messe.daily@vogel.de

**Chefredakteur:** Udo Schnell (us), (V.i.S.d.P.), Benedikt Hofmann

**Chef vom Dienst:** Udo Schnell (print), Benedikt Hofmann (online)

**Redakteure:** Frauke Finus (ff), Sebastian Hofmann (sh), Gary Hübner Itasse (si), Simone Käfer (sk), Peter Königsreuther (pk), Mela Stefanie Michel (mi), Reinhold Schäfer (rs), Victoria Sonnenber

**Redaktionsassistent:** Carmen Kural, Nadine Schweitzer

**Layout:** Ltg. Daniel Grimm, Tel. +49-931-418-22 47

**Freie Mitarbeiter:** Ulrike Gloger (ug), Helmut Klemm (hk), Annedore Bose-Munde (am)

### Unternehmens- und Produktnamen:

Unternehmens- und Firmennamen schreiben wir gemäß Duden in der 22. Auflage als normale Substantive. So entfallen z.B. Großbuchstaben und Mehrfachnennungen in Firmennamen

### Sales:

**Chief Sales Officer:** Benjamin Wahler, Tel. -21 05, sales@vogel.de  
**Auftragsmanagement:** Tel. -20 78, auftragsmanagement@vogel.de

### Marketing:

**Produkt Marketing Manager:** Karolina Endrich, Tel. -20 99, Stephanie Endrich, Tel. -29 22

### Mediengruppe:

Vogel Communications Group GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 7/9 in 97082 Würzburg, Tel. +49-9 31-4 18-0, www.vogel.de

**Beteiligungsverhältnisse:** Vogel Communications Group Verlag, Max-Planck-Straße 7/9 in 97082 Würzburg, Kommanditistin: Vogel Communications Group Holding GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 7/9 in 97082 Würzburg

**Geschäftsführung:** Matthias Bauer (Sprecher), Günter Schürger

**Druck:** Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH, Zülpicher Straße 40/42, 40549 Düsseldorf

**Copyright:** Vogel Communications Group GmbH & Co. KG